

**Dodatok č. 2 k Zmluve o poskytnutí
finančného príspevku z Európskeho
fondu regionálneho rozvoja**

**Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról
szóló szerződés az Európai
Regionális Fejlesztési Alapból
2. számú függeléke**

Číslo žiadosti: FMP-E/1901/1.1/003

Akronym projektu: 800+

Názov projektu: Dediny s 800 ročným výročím svojho
založenia pre posilnenie kultúrnych programov Abovsko-
turnianskej župy a cezhraničnej spolupráce

Program spolupráce
Interreg V-A Slovenská republika - Maďarsko

Fond malých projektov

A kérelem száma: FMP-E/1901/1.1/003

A projekt rövidítése: 800+

A projekt megnevezése: 800 éves falvak az Abaúj-Torna
térségi kulturális programok és a határmenti
együttműködés erősítéséért

Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
Együttműködési Program

Kisprojekt Alap

DODATOK Č.2

k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu
regionálneho rozvoja zo dňa 31.01.2020

(ďalej len „dodatok“)

pre realizáciu projektu

č. FMP-E/1901/1.1/003, so skratkou „800+“

v rámci

programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika -
Maďarsko

a uzatvára medzi

európske zoskupenie územnej spolupráce Via Carpatia
ručením obmedzeným

adresa: Nám. Maratónu Mieru 1, Košice 042 66, Slovenská
republika

IČO: 45230030

IČ: 2023851126

zastúpení: Ing. Julianna Orbán Máté, PhD.

ystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného projektu

du malých projektov v rámci

programu spolupráce Interreg V-A Slovenská republika -
Maďarsko (ďalej len EZÚS)

a jednej strane,

Felsődobsza Község Önkormányzat

adresa: 3847 Felsődobsza, Kossuth utca 6., Maďarsko

IČ: 15545459-2-05

zastúpeného: Tóth László

ystupujúceho ako Vedúci prijímateľ na druhej strane,

ďalej len ako strany,

2. SZÁMÚ FÜGGELÉK

A 2020.01.31-én kelt Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról
szóló szerződéshez az Európai Regionális Fejlesztési
Alapból

(tovább mint „függelék“)

a „FMP-E/1901/1.1/003“ „800+“ rövidítéssel jelölt

projekt megvalósításához

az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország

együttműködési program keretén belül

a következő felek között jön létre

Via Carpatia Korlátolt Felelősségű Európai Területi
Együttműködési Csoportosulás

Címe: Nám. Maratónu Mieru 1, Kassa - Košice 042 66,
Szlovák Köztársaság

Statisztikai számjel: 45230030

Adóazonosító szám: 2023851126

Hivatalos képviselője: Ing. Orbán Máté Julianna, PhD.

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A
Szlovákia– Magyarország együttműködési program
keretén belül

(a továbbiakban, mint EGTC)

és

Felsődobsza Község Önkormányzat

Címe: 3847 Felsődobsza, Kossuth utca 6., Magyarország

Adóazonosító szám: 15545459-2-05

Hivatalos képviselője: Tóth László

amely Vezető kedvezményezettjeként jár el
a továbbiakban, mint szerződő felek,

Preambula

Účelom tohto Dodatku č. 2 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja zo dňa 31.01.2020 je úprava a doplnenie vybraných ustanovení Zmluvy. Potreba úpravy a doplnenia vznikla po zohľadnení objektívnych skutočností, ktoré majú vzhľadom na charakter projektu vplyv na plnenie predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa v článku 16 bod 16.2 Zmluvy dohodli na možnosti jej zmeny prostredníctvom písomných očíslovaných dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami, na základe čoho uzavreli tento Dodatok č.2.

Článok 1

Predmet dodatku

- 1.1 Účastníci uvedenej Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja sa týmto dodatkom dohodli na zmene a doplnení jej nasledujúcich častí:

bod 2.2 Zmluvy – Dátum ukončenia realizácie projektu -zmena

bod 4.13 Zmluvy – Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky – zmena

Príloha zmluvy I. – Formulár žiadosti – zmena rozpočtu, špecifických programových a projektových indikátorov výstupu

- 2 Bod 2.2 Zmluvy sa mení a znie takto:

Dátum ukončenia realizácie projektu: 31.7.2021

- 3 Bod 4.13 Zmluvy sa mení a znie takto:

Preambulum

A 2. sz. Függelék célja a 2020.01.31-én kelt Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról szóló szerződés kiválasztott rendelkezéseinek módosítása és kiegészítése. A módosításra és kiegészítésre az objektív tényezők figyelembevételét követően van szükség, amelyek a pályázat jellegét tekintve hatással vannak a Szerződés tárgyának teljesítésére. A szerződő felek a Szerződés 16. cikkének 16.2-es pontjában megegyeztek a szerződés módosításának és kiegészítésének lehetőségében, amelyre írásos formában kerülhet sor, mindkét fél aláírása által. Ennek függvényében került sor a 2. sz. Függelék megkötésére.

1. cikk

A függelék tárgya

- 1.1 A szerződő felek a 2. sz. Függelékben megegyeztek a Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról szóló szerződés alábbi részeinek módosításában és kiegészítésében:

A Szerződés 2.2-es pontja – A projekt megvalósításának vége – módosítás

A Szerződés I. melléklete – A kérelem adatlapja – a költségvetés módosítása, a specifikus kimenet projektindikátorok és programindikátorok módosítása

A Szerződés 4.13-as pontja – A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését – módosítás

- 1.2 A Szerződés 2.2-es pontjának módosítása:

A projekt megvalósításának vége: 2021.7.31.

- 1.3 A Szerződés 4.13-as pontjának módosítása:

	Monitorovací obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy o projekte vrátane Žiadosti o platbu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)		Projekt- megvalósítási időszak	A Projektzárójelent és benyújtásának határideje a Kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadás tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	01.02.2020 31.07.2021	29.09.2021	49 864,70	1	2020.02.01. 2021.07.31.	2021.09.29.	49 864,70
Celkovo			49 864,70	Összesen			49 864,70

Článok 2 Záverečné ustanovenia

- 1.1 Dodatok č.2 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja zo dňa 31.01.2020 je jej neoddeliteľnou súčasťou.
- 1.2 Ostatné ustanovenia uvedenej Zmluvy, ktoré sú týmto Dodatkom č.2 nedotknuté, sú naďalej platné a účinné.
- 1.3 Tento Dodatok č.2 je vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis obdrží Vedúci prijímateľ a dva rovnopisy obdrží Vedúci prijímateľ strešného projektu Fondu malých projektov.
- 1.4 Tento Dodatok č.2 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
- 1.5 Zmluvné strany prehlasujú, že obsah Dodatku č.2 sa zhoduje so súhlasnými, slobodnými, vážnymi prejavmi ich skutočnej vôle a že ho neuzavreli v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany si Dodatok č.2 prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali

2. Cikk Záró rendelkezések

- 2.1 A 2. sz. Függelék a 2020.01.31-én kelt Pénzügyi hozzájárulás folyósításáról szóló szerződés elválaszthatatlan részét képezi.
- 2.2 A Szerződés további rendelkezései, melyeket a 2. sz. Függelék nem érint, továbbra is érvényesek és hatályosak.
- 2.3 Jelen függelék három eredeti példányban kerül aláírásra, amelyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt pedig az EGTC kap kézhez.
- 2.4 A 2. sz. Függelék mindkét fél aláírását követően válik érvényessé, és annak megosztását követő napon lép hatályba.
- 2.5 A szerződő felek kijelentik, hogy a 2. sz. Függelékbe foglaltak valódi szándékukat tükrözik, és hogy azt nem szorult helyzetben, sem pedig feltűnően hátrányos feltételek mellett kötötték. A szerződő felek a 2. sz. Függelék elolvasták, tartalmát megértették és egyetértésük jeleként sajátkezűleg aláírták azt.

Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:	Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:
FELSŐDOBSZA, 2017. 6. 21.	KÖRICE, 22. 6. 2017
Vedúci prijímateľ v zastúpení/ A Vezető kedvezményezett képviselésében	EZÚS v zastúpení/ Az EGTC képviselésében
Tóth László Starosta mesta/Polgármester	Ing. Julianna Orbán Máté, PhD. Riaditeľ/Igazgató